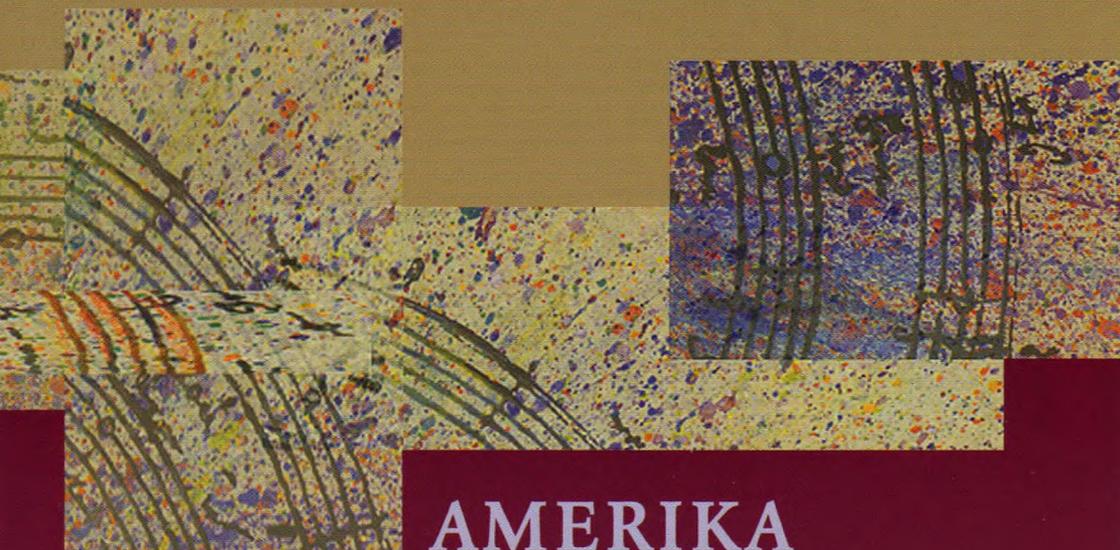


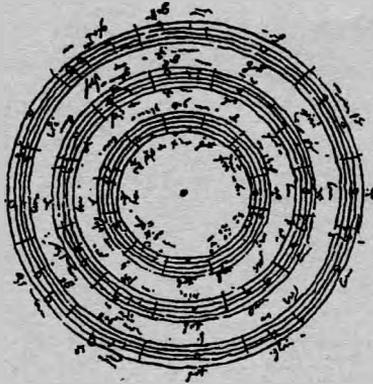
# 12. MÜNCHNER CHORKONZERT

SAMSTAG 30. JUNI 2001, 20 UHR  
PHILHARMONIE IM GASTEIG



## AMERIKA

Eine Veranstaltung des Kulturreferats der Landeshauptstadt München,  
Fachgebiet Volkskultur, in Zusammenarbeit mit dem Sängerkreis München e.V.



## 12. Münchner Chorkonzert

Samstag, 30. Juni 2001, 20.00 Uhr  
Philharmonie im Gasteig

### *Amerika*

Mitwirkende:

Capella Nova München (Ltg. Roger Hefele)

Deutsch-Amerikanischer Gesangverein (Ltg. Mary Ellen Kitchens)

Jugendchor Don Camillo München (Ltg. Peter Giesl)

Pasinger Madrigalchor (Ltg. Corinna Rösel)

Perpetuum Cantabile (Ltg. Peter Schreyer)

Voices In Time – Rock & Jazzchor (Ltg. Stefan Kalmer)

Tamara Trykar, Klavier

Eine Gemeinschaftsveranstaltung der



Landeshauptstadt  
München

**Kulturreferat**

mit dem Sängerkreis München und dem Münchner Sängerbund

Karten zu 20,- DM (zzgl. System- und Vorverkaufsgebühr) im Gasteig, bei MünchenTicket, bei den bekannten Vorverkaufsstellen, sowie über den Sängerkreis München und an der Abendkasse.

# 12. Münchner Chorkonzert

Samstag 30. Juni 2001, 20.00 Uhr

## Vorprogramm

Im Foyer von 19.00 bis 19.45 Uhr

**BMW Männerchor München**

Leitung: Brigitte Blank

**Brucker Marktschreier**

Leitung: Lucia Ochsenbauer

**Die Leader-Less**

Leitung: Edi Schreyer

**Vokal Ensemble Würmtal**

Leitung: Gunnar Mühling

Moderation: Wolfgang Riederer

## Hauptprogramm

Um 20.00 Uhr

**Capella Nova München**

Leitung: Roger Hefele

**Tamara Trykar, Klavier**

**Pasinger Madrigalchor**

Leitung: Corinna Rösel

**Tamara Trykar, Klavier**

**Don Camillo Jugendchor**

Leitung: Peter Giesl

– P A U S E –

**German-American Choral Society**

Leitung: Mary Ellen Kitchens

**perpetuum cantabile**

Leitung: Peter Schreyer

**Tamara Trykar, Klavier**

**Voices In Time**

Leitung: Stefan Kalmer

## German-American Choral Society

- New Jerusalem (Shaker Song)** Jeremiah Ingalls (1764–1838), Text: Isaac Watts (1674–1748)
- Turn the world around (Calypso)** Harry Belafonte (\*1927), Text: Robert Freedman  
Arr. Robert de Cormier
- I've been 'buked (Spiritual)** Arr. Hall Johnson (1888–1970)
- Ride the chariot (Spiritual)** Arr. William Henry Smith  
Solo: Mitchell Woodard, Sopran
- Now I walk in beauty (Navajo-Gebet)** Arr. Gregg Smith (\*1931)

## perpetuum cantabile

- Deep river (Spiritual)** Bearb. Peter Schreyer (\*1962)
- Witness** Jack Halloran (1916–97)
- America** Leonard Bernstein (1918–90), aus "West Side Story"  
Text: Stephen Sondheim, Bearb.: Peter Schreyer  
Klavier: Marita Matschke
- Java Jive** Ben Oakland, Textdichter: Milton Drake  
Satz: As Recorded by Manhattan Transfer  
Arrangement und Bearb.: Kirby Shaw  
Alt: Corinna Pusch, Bass: Andreas Pauli,  
Tenor: Andreas Dier, Gitarre: Martin Ziegenaus
- Somebody loves me** George Gershwin (1898–1937), Textdichter: B. MacDonald und  
B.G. de Sylva, Bearb.: Peter Schreyer

## Tamara Trykar

- Rhapsody in Blue** George Gershwin (1898–1937)  
Klavierfassung

## Voices In Time

- O Täler weit** Oliver Gies (\*1973), nach Felix Mendelssohn Bartholdys  
"Abschied vom Walde", Text: Joseph von Eichendorff
- Do Ge Da Ja** Alex Haas (\*1962) und Willie Jakob (\*1953)  
Arr. Alex Haas
- One more life with you** Wolfgang Lackerschmid (\*1956), Text: Tricia Tunstall
- Mr. P. C.** John W. Coltrane (1926–1967), Arr: Bertrand Gröger

**New Jerusalem - Shaker Song**  
*Jeremiah Ingalls (1764-1838)*  
 Text: Isaac Watts (1674-1748)

**Turn the world around - Calypso**  
*Harry Belafonte (\*1927)*  
 Text: Robert Freedman  
 Arr. Robert de Cormier

**I've been 'buked - Spiritual**  
 Arr. Hall Johnson (1888-1970)

**Ride the chariot - Spiritual**  
 Arr. William Henry Smith  
 Solo: Mitchell Woodard, Sopran

**Now I walk in beauty - Navajo-Gebet**  
 Arr. Gregg Smith (\*1931)



Gegründet wurde der Deutsch-Amerikanische Chor im Jahre 1982. Das gesetzte Ziel der Chorgemeinschaft war und ist: Durch gemeinsames Musizieren die Völkerverständigung zu fördern und deutsches und amerikanisches Kulturgut dem jeweils anderen nahe zu bringen. Durch den Abzug der amerikanischen Streitkräfte aus München hat der Chor in den frühen 90er Jahren viele seiner amerikanischen Mitglieder verloren. Bei der Suche nach neuen Sängerinnen und Sängern hat sich der Charakter des Chors dahingehend verändert, dass die internationale Seite stärker in den Vordergrund trat. Nach wie

vor bestimmen aber amerikanische Spirituals, Traditionals und andere Werke amerikanischer Komponistinnen und Komponisten einen Teil des Programms. Darüber hinaus wurden zahlreiche Werke aus anderen Ländern ins Repertoire aufgenommen. Neben dieser Musik beschäftigt sich der Chor auch mit geistlicher Musik. So hat er beispielsweise im März 2000 das Requiem von Mozart in München aufgeführt. Geleitet wird der Chor seit 1986 von der amerikanischen Dirigentin Mary Ellen Kitchens, die ihr Studium in Amerika, Paris und München, u.a. bei Pierre Dervaux und Sergiu Celibidache vollendete.